

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua B (primera lengua extranjera) y su cultura	Cultura de la Lengua B (Árabe)	2º	2º	6	Obligatoria
PROFESORES⁽¹⁾			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> Laura Galián Hernández Sin asignar 			Departamento de Estudios Semíticos, 2ª planta, Despacho en la Biblioteca del Departamento Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Cartuja s/n. 18071 Tfno: 958241000 ext. 20517 Correo electrónico: lauragalian@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS⁽¹⁾		
			https://directorio.ugr.es/static/PersonalUGR/*/show/3f217f1c5541da5ff824bd0069e49d2b		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Traducción e Interpretación					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
<ul style="list-style-type: none"> Tener conocimientos adecuados de lengua árabe (nivel B1) 					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<ul style="list-style-type: none"> Instituciones, historia, cultura y realidad sociopolítica y económica de las áreas geográficas de la lengua B (Árabe): el mundo árabe. 					

¹ Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ncg7121/>!)



COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

- 1. Competencias instrumentales: 3, 13, 14, 15
- 2. Competencias personales: 17, 18, 19, 20, 22
- 3. Competencias sistémicas: 23, 24
- 4. Competencias académico-disciplinares: 31, 32, 33
- 5. Competencias profesionales: 45, 48, 50

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Comprender, analizar y explicar los diferentes periodos y conceptos fundamentales de la cultura árabe, interrelacionando los diferentes desarrollos histórico-políticos con las diversas tradiciones y manifestaciones artísticas y culturales.
- Manejar de forma adecuada, analizar y comentar textos árabes sencillos de diferentes periodos históricos y temáticos, con especial atención a los ámbitos religioso, político, histórico y filosófico.
- Iniciarse en el conocimiento del campo semántico relativo a los conceptos más relevantes de la historia y la cultura en lengua árabe, así como en las posibilidades y mecanismos para su traducción.
- Proporcionar al alumnado los instrumentos básicos necesarios para iniciar su itinerario curricular en las materias de Cultura de la Lengua Árabe.
- Identificar los valores y los conceptos comunes a diferentes fenómenos socioculturales a través de su manifestación discursiva.
- Analizar con un juicio crítico las causas y consecuencias de los hechos históricos, sociales y culturales acaecidos en el mundo árabe, haciendo hincapié en la importancia de la traducción en la transmisión del conocimiento en el ámbito árabe.
- Despertar la curiosidad y el interés por el estudio de la cultura árabe.
- Desarrollar capacidades conceptuales relacionadas con esta disciplina.
- Procurar competencias transversales útiles para otras materias afines.
- Fomentar la capacidad de análisis y síntesis de los materiales proporcionados en concepto de prácticas.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

MARCO GENERAL

1. Mundo árabe y mundo islámico. La diversidad étnica y religiosa del mundo árabe.
2. Etapas y configuración histórica del mundo árabe.

MARCO ESPECÍFICO

1. Introducción al islam en su contexto histórico: liderazgo de Muhammad y periodo fundacional. El Corán y el islam como tradición discursiva.
2. Diversidad en el islam: la šarī'a y el fiqh. Las escuelas jurídicas del islam sunnī. Los pilares y los cismas del islam.
4. Historia política y cultural de al-Andalus y la España moderna. Los moriscos y el Imperio Otomano.



5. La colonización y sus consecuencias: La configuración de los Estados-Nación, la *Nahda*, movimientos anti-coloniales (nacionalismo y procesos de independencia).
6. Ruptura y revolución: nuevas expresiones políticas y culturales en el mundo árabe tras el 2011

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- AZZAM, Henry T. *The Arab World facing the Challenge of the New Millennium*. London: Tauris, 2002.
- BELL, R.. *Introduction to the Qur'an*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 1977.
- GARCÍA-ARENAL, Mercedes, and Gerard Wiegers. 2014. "Introduction." In *The Expulsion of the Moriscos from Spain. A Mediterranean Diaspora*, Leiden: Brill, 1-18.
- GOODY, Jack. *Islam in Europe*. Polity, 2003.
- HOURANI, Albert (ed.). *The Cambridge Encyclopaedia of the Middle East and North Africa*. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- ----- . *A History of the Arab Peoples*, Faber and Faber, 2005.
- KENNEDY, Hugh. *Muslim Spain and Portugal: A Political History of al-Andalus*. Harlow, England: Longman, 1996.
- GÓMEZ GARCÍA, Luz, *Diccionario de islam e islamismo*, Trotta, Madrid 2018.
- LÓPEZ GARCÍA, Bernabé. *El mundo arabo-islámico contemporáneo*. Madrid: Síntesis, 1997.
- ROGAN, Eugene. *Los árabes. Del imperio otomano a la actualidad*. Barcelona: Crítica, 2010.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- AYUBI, Nazih, *El Islam político. Teorías, tradición y rupturas*, Bellaterra, Barcelona 1996.
- BADRAN, Margot, *Feminismo en el islam*, Cátedra, Madrid 2012.
- BARAKAT, Halim, *Arab World: Society, Culture and the State*, University of California Press, Berkeley 1993.
- SEGURA, Antoni, *Más allá del islam. Política y conflictos actuales en el mundo musulmán*, Alianza Editorial, Madrid 2001.
- CRUZ HERNÁNDEZ, Miguel. *Historia del pensamiento en el mundo islámico*. Vol. III. Madrid: Alianza, 1996.
- *ENCYCLOPAEDIA of Islam / Encyclopédie de l'Islam*. Leiden: E.J. Brill.
- RUIZ-ALMODÓVAR, Caridad. *El derecho privado en los países árabes: traducción de los códigos de estatuto personal*. Granada: UGR, 2005.
- Gerges, Fawaz, *Contentious Politics in the Middle East. Popular Resistance and Marginalized Activism beyond the Arab Uprisings*, Palgrave MacMillan, London, 2016.

ENLACES RECOMENDADOS

www.albankaldawli.org/ar/region/mena
www.aljazeera.net
www.arableagueonline.org
<http://arabstates.undp.org>
<http://arabic-media.com/arabicnews.htm>
<http://www.discoverislamicart.org>
http://semiticos.ugr.es/pages/estudios_arabes_islamicos/materiales

METODOLOGÍA DOCENTE

- Exposición teórico-práctica por parte de la profesora de los contenidos de la materia, focalizada en la historia, las instituciones, la religión, la literatura, la realidad sociopolítica y la legislación del mundo árabe.



- Realización de comentarios de textos y exposiciones por parte de los alumnos con el fin de lograr un conocimiento deductivo de los temas abordados.
- Talleres de lectura de fuentes, artículos y capítulos de libro en relación con la materia.
- Seminarios temáticos y sesiones de debate.
- Visualización de vídeos-documentales.
- Redacción de prácticas y trabajos puntuales.
- Búsqueda de bibliografía e información relevante y elaboración crítica de la misma.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

- Asistencia y participación activa en las clases presenciales (20%)
- Realización satisfactoria de trabajos de prácticas, comentarios de textos y participación en los talleres de lectura y seminarios (30%)
- Examen escrito (aprobado, 50%)

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

- Examen escrito (100%)

ESCENARIO A (ENSEÑANZA-APRENDIZAJE PRESENCIAL Y NO PRESENCIAL)

ATENCIÓN TUTORIAL

HORARIO

(Según lo establecido en el POD)

HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL

(Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)

Véase

https://directorio.ugr.es/static/PersonalUGR/*/show/3f217f1c5541da5ff824bd0069e49d2b

Google Meet

Correo electrónico: lauragalian@ugr.es

Llamada telefónica (en caso de dificultades para la conexión a internet)

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE

- Se combinará la enseñanza presencial y la enseñanza virtual siguiendo los protocolos establecidos de "Aplicación a la Facultad de Traducción e Interpretación del Plan de la Universidad de Granada de Adaptación de la Enseñanza en el curso académico 2020-2021 a las medidas sanitarias derivadas de la pandemia de la Covid-19", utilizando las herramientas habilitadas y autorizadas por ambas.
- Se utilizará una metodología que estimule la participación activa del alumnado, a fin de facilitarle el autoaprendizaje mediante el trabajo no presencial, ofreciéndole, a través de estrategias docentes diversas, todos los recursos necesarios para el desarrollo y consecución de las competencias descritas para esta materia.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)



Convocatoria Ordinaria

La evaluación será continua y consistirá en:

Entrega de prácticas:

- Descripción: estas prácticas consistirán en comentarios y análisis de textos para poner en relación con los contenidos teóricos adquiridos en las clases y en la elaboración de un glosario de términos de la asignatura. Criterios de evaluación: la evaluación y calificación se efectuará según lo recogido en las instrucciones y/o rúbricas de cada práctica colgadas en la plataforma PRADO a medida que se avance en el temario. Porcentaje sobre calificación final: 60%

Entrega de tareas:

Descripción: los/las estudiantes trabajarán en la realización de una serie de tareas de menor entidad que las prácticas, consistentes en breves trabajos de lectura, investigación y exposición escrita para ampliar diversos asuntos contenidos en el temario, así como en la respuesta a cuestionarios sobre los documentales propuestos.

Criterios de evaluación: la evaluación y calificación se efectuará según lo recogido en las instrucciones y/o rúbricas de cada práctica colgadas en la plataforma PRADO a medida que se avance en el temario.

Porcentaje sobre calificación final: 30%

Asistencia y participación:

Descripción: se tendrá en cuenta la asistencia y participación en las sesiones presenciales (en parte proporcional al periodo impartido en dicha modalidad), así como en las no presenciales.

Criterios de evaluación: la asistencia y participación en las sesiones presenciales se valorará a partir de lo recabado por la docente durante el periodo de docencia presencial mediante control de firmas y registro de participación. En cuanto a la asistencia y participación durante el periodo de docencia no presencial, ambas se valorarán a partir de la visualización de las clases (las tareas encomendadas exigirán el visionado previo de las mismas para su resolución), así como de la participación activa en los foros planteados en PRADO. Igualmente, se entregarán los apuntes tomados durante las sesiones no presenciales. En las intervenciones en los diferentes foros de PRADO se valorará, ante todo, la calidad y el interés de las aportaciones.

Porcentaje sobre calificación final: 10%

**Aquellos alumnos que hayan solicitado la Evaluación Única Final, podrán incorporarse a la Evaluación Continua realizando las prácticas y tareas encargadas a lo largo del semestre (se recogen en un documento subido a PRADO).

Convocatoria Extraordinaria

Trabajo escrito:

Descripción: el/la estudiante elaborará realizará un trabajo de ampliación de un tema a escoger relacionado con el temario de la asignatura, que deberá comunicar previamente a la profesora.

Criterios de evaluación: los criterios de evaluación, así como las directrices precisas para elaborar dicho trabajo, se recogerán en un documento colgado en la plataforma PRADO.

Porcentaje sobre calificación final: 30%

Examen final:

Descripción: Examen escrito síncrono de todos los contenidos descritos en esta guía que se realizará con la plataforma Google Meet u otras para el mismo propósito.

Criterios de evaluación: los criterios de evaluación, así como las directrices precisas para elaborar dicho



trabajo, se recogerán en un documento colgado en la plataforma PRADO.
Porcentaje sobre calificación final: 70%

Evaluación Única Final

Trabajo escrito:

Descripción: el/la estudiante elaborará realizará un trabajo de ampliación de un tema a escoger relacionado con el temario de la asignatura, que deberá comunicar previamente a la profesora.

Criterios de evaluación: los criterios de evaluación, así como las directrices precisas para elaborar dicho trabajo, se recogerán en un documento colgado en la plataforma PRADO.

Porcentaje sobre calificación final: 30%

Examen final:

Descripción: Examen escrito síncrono de todos los contenidos descritos en esta guía que se realizará con la plataforma Google Meet u otras para el mismo propósito.

Criterios de evaluación: los criterios de evaluación, así como las directrices precisas para elaborar dicho trabajo, se recogerán en un documento colgado en la plataforma PRADO.

Porcentaje sobre calificación final: 70%

ESCENARIO B (SUSPENSIÓN DE LA ACTIVIDAD PRESENCIAL)

ATENCIÓN TUTORIAL

HORARIO

(Según lo establecido en el POD)

HERRAMIENTAS PARA LA ATENCIÓN TUTORIAL

(Indicar medios telemáticos para la atención tutorial)

Véase

https://directorio.ugr.es/static/PersonalUGR/*/show/3f217f1c5541da5ff824bd0069e49d2b

Google Meet

Correo electrónico: lauragalian@ugr.es

Llamada telefónica (en caso de dificultades para la conexión a internet)

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DOCENTE

- La enseñanza será virtual siguiendo los protocolos establecidos de “Aplicación a la Facultad de Traducción e Interpretación del Plan de la Universidad de Granada de Adaptación de la Enseñanza en el curso académico 2020-2021 a las medidas sanitarias derivadas de la pandemia de la Covid-19”, utilizando las herramientas habilitadas y autorizadas por ambas.
- Se utilizará una metodología que estimule la participación activa del alumnado, a fin de facilitarle el autoaprendizaje mediante el trabajo no presencial, ofreciéndole, a través de estrategias docentes diversas, todos los recursos necesarios para el desarrollo y consecución de las competencias descritas para esta materia.

MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN (Instrumentos, criterios y porcentajes sobre la calificación final)

Convocatoria Ordinaria

La evaluación será continua y consistirá en:



Entrega de prácticas:

- Descripción: estas prácticas consistirán en comentarios y análisis de textos para poner en relación con los contenidos teóricos adquiridos en las clases y en la elaboración de un glosario de términos de la asignatura. Criterios de evaluación: la evaluación y calificación se efectuará según lo recogido en las instrucciones y/o rúbricas de cada práctica colgadas en la plataforma PRADO a medida que se avance en el temario. Porcentaje sobre calificación final: 60%

Entrega de tareas:

Descripción: los/las estudiantes trabajarán en la realización de una serie de tareas de menor entidad que las prácticas, consistentes en breves trabajos de lectura, investigación y exposición escrita para ampliar diversos asuntos contenidos en el temario, así como en la respuesta a cuestionarios sobre los documentales propuestos.

Criterios de evaluación: la evaluación y calificación se efectuará según lo recogido en las instrucciones y/o rúbricas de cada práctica colgadas en la plataforma PRADO a medida que se avance en el temario.

Porcentaje sobre calificación final: 30%

Asistencia y participación:

Descripción: se tendrá en cuenta la asistencia y participación en las sesiones presenciales (en parte proporcional al periodo impartido en dicha modalidad), así como en las no presenciales.

Criterios de evaluación: la asistencia y participación en las sesiones presenciales se valorará a partir de lo recabado por la docente durante el periodo de docencia presencial mediante control de firmas y registro de participación. En cuanto a la asistencia y participación durante el periodo de docencia no presencial, ambas se valorarán a partir de la visualización de las clases (las tareas encomendadas exigirán el visionado previo de las mismas para su resolución), así como de la participación activa en los foros planteados en PRADO.

Igualmente, se entregarán los apuntes tomados durante las sesiones no presenciales. En las intervenciones en los diferentes foros de PRADO se valorará, ante todo, la calidad y el interés de las aportaciones.

Porcentaje sobre calificación final: 10%

- **Aquellos alumnos que hayan solicitado la Evaluación Única Final, podrán incorporarse a la Evaluación Continua realizando las prácticas y tareas encargadas a lo largo del semestre (se recogen en un documento subido a PRADO).

Convocatoria Extraordinaria

Trabajo escrito:

Descripción: el/la estudiante elaborará realizará un trabajo de ampliación de un tema a escoger relacionado con el temario de la asignatura, que deberá comunicar previamente a la profesora.

Criterios de evaluación: los criterios de evaluación, así como las directrices precisas para elaborar dicho trabajo, se recogerán en un documento colgado en la plataforma PRADO.

Porcentaje sobre calificación final: 30%

Examen final:

Descripción: Examen escrito síncrono de todos los contenidos descritos en esta guía que se realizará con la plataforma Google Meet u otras para el mismo propósito.

Criterios de evaluación: los criterios de evaluación, así como las directrices precisas para elaborar dicho trabajo, se recogerán en un documento colgado en la plataforma PRADO.

Porcentaje sobre calificación final: 70%

Evaluación Única Final



Trabajo escrito:

Descripción: el/la estudiante elaborará realizará un trabajo de ampliación de un tema a escoger relacionado con el temario de la asignatura, que deberá comunicar previamente a la profesora.

Criterios de evaluación: los criterios de evaluación, así como las directrices precisas para elaborar dicho trabajo, se recogerán en un documento colgado en la plataforma PRADO.

Porcentaje sobre calificación final: 30%

Examen final:

Descripción: Examen escrito síncrono de todos los contenidos descritos en esta guía que se realizará con la plataforma Google Meet u otras para el mismo propósito.

Criterios de evaluación: los criterios de evaluación, así como las directrices precisas para elaborar dicho trabajo, se recogerán en un documento colgado en la plataforma PRADO.

Porcentaje sobre calificación final: 70%

INFORMACIÓN ADICIONAL (Si procede)